



联合国
环境规划署

Distr.: General
10 April 2012

Chinese

Original: English

**拟定一项具有法律约束力的全球性汞问题文书
政府间谈判委员会
第四届会议**

2012年6月27日-7月2日，乌拉圭，埃斯特角城
临时议程*项目2(b)

组织事项：安排工作

汞问题政府间谈判委员会第四届会议的设想说明

主席的说明

1. 本人经与主席团磋商后编写了本设想说明，介绍了我们为拟定一项具有法律约束力的全球性汞问题文书政府间谈判委员会第四届会议制定的计划以及对本次会议的总体期待。我希望该设想说明将协助各缔约方和其他与会者筹备本届会议并在若干领域取得重大进展。

第四届会议的时间与格式

2. 我谨提请各位代表注意第四届会议的日期。本届会议将于2012年6月27日星期三开幕，2012年7月2日星期一闭幕。本届会议原定于6月25日至29日举行，推迟会期是为照顾联合国可持续发展大会的日期变动。此外，主席团决定将第四届会议的时长增加到六天，以便留出更多时间开展谈判，希望这将容许我们解决更多问题，并推动实现我们的目标，即：在2013年联合国环境规划署理事会第二十七届会议之前完成谈判。

3. 鉴于我们在前几届会议上曾有充分的机会审议技术资料，并认识到我们需要将重点更多地放在谈判案文草案上，主席团和我本人决定本届会议之前将不举行技术介绍会。不过，将在一个展区做有关技术问题的展示。请各位代表将6月26日星期二全天用来举行区域和区域间讨论会，为6月27日星期三继续谈判做准备。

第三届会议上取得的进展

4. 在2011年10月和11月于内罗毕举行的第三届会议上，我们曾有机会审议一项案文草案。该案文草案反映了各缔约方在第二届会议期间就汞问题文书

* UNEP(DTIE)/Hg/INC.4/1。

的可能内容发表的各种观点以及此届会议之后向秘书处提交的各种意见。我很高兴看到，第三届会议的讨论表明，缔约方对于案文草案有着强烈的主人翁意识，并清楚地认识到委员会有责任在其任务授权范围内就文书达成一致意见。我们在若干领域取得了重要进展，尤其是在手工和小规模采金业问题以及储存、废物和受污染场地问题上。不过，在其他领域，还需要开展大量工作，才能对公约进行定稿。

5. 我们为第四届会议编写了一份修订版汞问题文书案文草案（UNEP(DTIE)/Hg/INC.4/3，附件一）。这一版本纳入了由各联络小组提出并以会议室文件的形式在全体会议上提交给委员会的若干条款的新案文。至于其他条款，要么联络小组曾经加以讨论但未能在全体会议上提交修订案文；要么没有提交到联络小组。这些条款未作更改，保留了第三届会议文件与第三届会议上所提交的内容一样（见 UNEP(DTIE)/Hg/INC.3/3）。不过，在我的指导下，并经与主席团成员磋商，为进一步增加修订版案文的可读性，秘书处删除了这些条款中的过时评论意见和脚注。

筹备第四届会议

6. 我谨强调各代表团有必要精心筹备委员会第四届会议，包括通过审查第三届会议的讨论报告（包括联络小组的讨论报告）以及为第四届会议编写的其他会议文件，尤其是介绍闭会期间工作成果的文件。

7. 我谨提请各位代表注意针对财政资源和技术与实施援助问题开展的闭会期间工作。尽管这一工作（在编写本说明之际）尚未完成，我预计共同主席在专家小组的建议下，将能够根据我们在第三届会议上为其规定的任务，向我们提交一份关于案文草案第 15 条和第 16 条的提案，包括一个概念方法以及可能的案文。我们将能够以此作为在第四届会议上对这些问题继续开展讨论的基础，从而将在第三届会议上取得极少进展的“多项备选方案”的案文向前推进。

8. 各位代表可能还记得，我们在第三届会议上曾请排放和释放问题联络小组共同主席为第四届会议就案文草案第 10 条和第 11 条的可能内容编写一份建议。我相信，随着我们编写出新的合并案文，应这一请求在闭会期间开展的工作也将使得我们就此问题在本届会议上取得进展。

9. 本人一如既往地鼓励各位代表铭记谈判进程之前和谈判进程期间公布的大量其他资料 and 文件。为方便这一点，秘书处将如往届会议一样，编写一份更新后的资料概览，并介绍这些资料与实质性问题以及修订版案文草案的各个章节有何关系（UNEP(DTIE)/Hg/INC.4/INF/2）。我期望我们将能够继续推进在内罗毕取得的成果，在埃斯特角城快速取得进展。

10. 我还谨鼓励各国政府在第四届会议之前举行的各次区域集团会议上，充分利用机遇开展预备性讨论。我还希望强调开展区域间磋商以及加强不同区域之间对各种谈判挑战的认识的重要性。我欢迎秘书处在组织上述区域会议和区域间会议（包括在第四届会议前一天将要举行的上述会议）方面所开展的工作，因为此类会议在迄今为止的谈判中发挥了重要作用。对于我们迄今在讨论过程中所采取的合作性和建设性方法，我深感鼓舞。有必要继续保持并进一步加强这种精神和办法，并在第四届会议期间努力就案文达成共识，尤其是因为本届会议之后，我们只剩下最后一届会议。

安排第四届会议的有关工作

11. 至于我们工作的实质，我谨提请各位代表注意，在第三届会议结束之际，我们已经就案文草案的某些领域取得重大进展。但是，仍有很多领域有待审议。有必要在第四届会议上快速转向详尽的讨论，以解决仍存在分歧的领域，并努力商定适当的措辞，反映共同的观点。在这样做的时候，应尽量以区域为单位，而不是由单个政府分别发言。在第三届会议上，我曾鼓励各缔约方在发表一般性开场白时避免长篇大论，以使我们能够快速转向实质性工作。针对第四届会议，我更加强烈地重申这一点。作为东道国代表，我感谢各位对东道国的赞扬。不过，作为政府间谈判委员会的主席，我更希望在全体会议上留出更多时间讨论实质性问题。因此，我谨再次强调，请各位代表在开场白中仅讨论直接有助于谈判取得进展的问题。

12. 在规划我们的讨论结构时，我谨希望在以下几个方面取得平衡：需要对案文中已经开展过广泛讨论的章节进行定稿、需要为已经审议过但是尚未达成共识的领域留出足够的讨论时间、需要对尚未详加审议的章节进行处理。因此，我计划在会议期间与主席团保持磋商，以评估进展，并于会议期间在上述考虑事项之间保持平衡。

13. 案文草案的诸多章节仍然存在多项备选方案。在第三届会议上，若干缔约方通过会议室文件就具体问题提交了补充意见。如果我们要在第四届会议上推进谈判，我们需要避免重复同样的观点和意见，尽量将各种备选方案精简成一个单一的、一致同意的办法。我鼓励各位代表利用第四届会议召开前的这段时间，仔细考虑你们所代表的政府能够接受的备选方案，并抓住一切机遇，跟与你们存在不同意见的代表就尚未解决的问题进行探讨，以查明存在共性的领域以及可能的出路。此类讨论有可能催生一些能够弥合目前案文草案中不同备选方案之间的差距的新办法。我鼓励各位代表尽快向秘书处提交此类办法，以及哪些缔约方支持它们等信息，以便委员会能够在埃斯特角城尽快审议这些办法。如果委员会一致同意，或可将此类办法作为第四届会议讨论的起点。

14. 如果有意提交此类办法的各国或国家集团能够在第四届会议之前分享此类办法就更好了。最好在计划中的区域会议召开之前或期间分享此类办法。这将能够进一步方便有效筹备，并启动我们在第四届会议上的讨论。主席团成员可协助推动分享此类办法。

15. 我想，如今我们所有人对于案文草案应该都已经了然于胸了，因此无需在第四届会议全体会议上宣读全部案文。将建议委员会核可的会议组织与流程最终计划，将由主席团根据各区域磋商和其他磋商提供的意见，在第四届会议前的最后一次主席团会议上加以决定。不过，在编写本说明之际，主席团和我本人预计案文草案的下列章节将成为第四届会议的优先事项：供应；贸易；产品与工艺；排放和释放；储存、废物和受污染场地；财政资源与技术及实施援助；履约；提高认识、研究与监测及宣传活动；以及最终条款中尚未提交法律小组审议的其余条款或款项。序言和目标部分最好留待第五届会议讨论，尽管有人指出，目标的远大程度也会影响到其他实质性条款。我们认为，最好在各相关实质性问题联络小组中处理定义问题，而不是作为一个整体进行处理，在所有情况下首先应当考虑定义的必要性。如上所述，主席团可根据我们对规划中各次区域磋商的讨论情况的理解，在第四届会议前夕举行的最后一次主席团会议上对工作安排计划加以调整。

设立较小规模的小组，以便进行更加详尽的讨论，并确保进展

16. 我认识到，有必要将尚未解决的问题提交至规模较小的小组进行更加详尽的审议。我希望，能够在这些小组中就最适当的办法达成进一步共识。当然，小组的讨论结果将提交委员会审议。我将继续为所有小组规定严格的任务，并限制其工作时间。不过，我也会给予此类小组的共同主席尽可能多的灵活性，以使其能够以最高效和最有效的方式开展其任务。

17. 我们仍有待解决文书中若干重大政策性问题。在此类问题得以解决之前，编写某些章节的新案文草案是不可行的。我希望，我们能够依托第三届会议期间和闭会期间在某些政策性问题上取得的进展，尽快取得进展。我知道，要很多代表团参加一系列同时举行的讨论比较困难，但是我们的时间有限。当然，我将继续努力限制同时举行会议的小组数目，但是我鼓励所有代表团探索各种方案，对问题进行优先排序，通过与其志同道合的政府参与各种讨论，因为这将大大方便谈判，并使得小组能够同时开展工作。在内罗毕第三届会议期间，除法律小组和委员会全体会议之外，设立了六个联络小组。我预计，第四届会议期间，将需要设立更多小组，尤其是因为仍有若干问题尚未详加审议。在第三届会议上，我与主席团进行了讨论，也与各联络小组共同主席进行了互动。我认为，在本届会议上，可能有必要允许三个小型谈判小组和法律小组同时召开会议。

18. 将依据主席团的一份计划决定需要设立哪些联络小组，以及这些小组何时召开会议。但最终，上述问题将在第四届会议期间视情况随时决定。主席团将在第四届会议前举行的最后一次主席团会议上讨论这一问题。为尽最大可能推进案文，或许最有效的办法可能是，首先处理第三届会议上取得较少进展的章节和条款。另一方面，为“采摘低悬的果子”并确保快速成功，我们或可考虑让在第三届会议上取得较多进展的联络小组（例如手工和小规模采金业问题联络小组）在会议早期召开为时较短的会议，以完成其讨论，并对任何未决的案文修订进行定稿。

19. 在第三届会议上担任各联络小组共同主席的代表们的建议之下，我鼓励各联络小组共同主席在第四届会议期间定期会晤，因为这将进一步促进谈判以及正在编写的案文的一致性。我还鼓励各位代表确保自身了解各联络小组中讨论的议题和取得的进展。

20. 在第二届会议上，我们设立了一个法律小组协助委员会，详情参见本届会议报告（UNEP(DTIE)/Hg/INC.2/20）第 251 段。法律小组在第三届会议期间开展了广泛工作，成功审议了所有提交给该小组的材料，并编写出修订案文，以会议室文件的形式提交给委员会全体会议。汞问题文书草案的目前版本转载了上述会议室文件中的案文。我希望我们将能够在第四届会议之初向法律小组提交补充案文，供其审议。正在讨论中的某些章节或条款的案文已经基本达成一致意见。关于少数未决问题的案文依然被放在方括号内，因为这取决于案文其他章节的讨论结果。我希望将这一案文转交法律小组，供其审议，以确保在第四届会议结束之际，我们将拥有一份经过首次法律审查的案文。这将能够大大方便在最后一届会议上对案文进行定稿。如果本届会议出现任何需要法律澄清的问题，我们亦将能够从全体会议和联络小组会议将这些问题提交至法律小组，向其咨询。

21. 需要联络小组共同主席审议的灵活性的一个方面是，如何在各联络小组之中编写案文草案。讨论时间有限，因此我鼓励联络小组共同主席将重点放在实质性讨论上，以便就政策办法达成广泛共识。此后，共同主席本人或可编写能够反映此类共识的案文草案，并在其联络小组中进一步讨论后，在全体会议上提交给委员会。此后，可将案文草案转交法律小组审阅，或提交至规模较小的小组，以进一步讨论任何未决的技术或政策问题。

22. 为筹备第四届会议，主席团和我本人在闭会期间一直保持合作，包括通过电话会议保持合作。在本届会议开始之前以及会议期间，我们将会继续保持密切协调。我们深刻地认识到，本设想说明呼吁所有人加快步伐，第四届会议的工作一定会十分繁重。然而，我们也认识到，我们不是机器。考虑到本届会议将设立更多工作组并持续更长时间，我们计划建议在几个晚上留出更长的晚餐时间，尤其是在周末，以使各位代表能够休息，并在可能的情况下开展非正式磋商和讨论。

第四届会议的预期成果

23. 上文介绍了我们希望在第四届会议上如何开展工作。最后我希望讨论一下会议结束之际我们期望实现的成果。希望到时我们将能够就案文的大多数章节达成共识，只留下少数小问题仍有待解决：到会议结束之际，关于这些问题的案文草案已然经过法律小组的审议，并发回委员会进一步审议。对于我们依然存在重大分歧未解决的少数问题，我希望能够大大缩减备选方案的数目，并尽量就解决办法达成共识。如果能够编写出反映上述共识的修订案文，则将是一个额外的重大收获。

24. 最后，我谨希望我们能够在本届会议结束之际编写出一份只有少量未决问题的修订版案文草案，供第五届也是最后一届会议审议。如果可能，我倾向于把未决的备选方案纳入建议的商定案文之中，这样或可方便在第五届会议上就最佳解决办法达成共识。
